

1. Korinther 15



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich sage euch^{G5213} aber^{G1161}, Brüder^{G80}, das^{G3588} Evangelium^{G2098}, das^{G3739} ich euch^{G5213} verkündigt^{G2097} habe, das^{G3739} ihr auch^{G2532} angenommen^{G3880} habt, in^{G1722} dem^{G3739} ihr auch^{G2532} steht^{G2476}, [?]G1107 [?]G1107 **2** durch^{G1223} das^{G3757} ihr auch^{G2532} errettet^{G4982} werdet^{G4982} (wenn^{G1487} ihr an dem^{G5101} Wort^{G3056} festhaltet^{G2722}, das ich euch^{G5213} verkündigt^{G2097} habe), es^{G1622} sei^{G1622} denn^{G1622}, dass^{G1508} ihr vergeblich^{G1500} geglaubt^{G4100} habt. **3** Denn^{G1063} ich habe euch^{G5213} zuerst^{G1722} überliefert^{G3860}, was^{G3739} ich auch^{G2532} empfangen^{G3880} habe: dass^{G3754} Christus^{G5547} für^{G5228} unsere^{G2257} Sünden^{G266} gestorben^{G599} ist nach^{G2596} den^{G3588} Schriften^{G1124}; **4** und^{G2532} dass^{G3754} er begraben^{G2290} wurde^{G2290} und^{G2532} dass^{G3754} er auferweckt^{G1453} worden^{G1453} ist am^{G3588} dritten^{G5154} Tag^{G2250} nach^{G2596} den^{G3588} Schriften^{G1124}; **5** und^{G2532} dass^{G3754} er Kephas^{G2786} erschienen^{G3708} ist, dann^{G1534} den^{G3739} Zwölfen^{G1427}. **6** Danach^{G1899} erschien^{G3708} er mehr^{G1883} als^{G1883} 500^{G4001} Brüdern^{G80} auf^{G2178} einmal^{G2178}, von^{G1537} denen^{G3739} die^{G3588} meisten^{G4119} bis^{G2193} jetzt^{G737} übriggeblieben^{G3306}, einige^{G5100} aber^{G1161} auch^{G2532} entschlafen^{G2837} sind. [?]G3306 **7** Danach^{G1899} erschien^{G3708} er Jakobus^{G2385}, dann^{G1534} den^{G3739} Aposteln^{G652} allen^{G3956}; **8** am letzten^{G2078} aber^{G1161} von allen^{G3956}, gleichsam^{G5619} der^{G3588} unzeitigen^{G1626} Geburt^{G1626}, erschien^{G3708} er auch^{G2532} mir^{G2532} ^{G3427}. **9** Denn^{G1063} ich^{G1473} bin^{G1510} der^{G3588} geringste^{G1646} der^{G3588} Apostel^{G652}, der^{G3739} ich nicht^{G3756} würdig² bin^{G1510}, ein Apostel^{G652} genannt^{G2564} zu^{G2564} werden^{G2564}, weil^{G1360} ich die^{G3588} Versammlung^{G1577} Gottes^{G2316} verfolgt^{G1377} habe. [?]G2425 **10** Aber^{G1161} durch Gottes^{G2316} Gnade^{G5485} bin^{G1510} ich, was^{G3739} ich bin^{G1510}; und^{G2532} seine^{G846} Gnade^{G5485} gegen^{G1519} mich^{G1691} ist nicht^{G3756} vergeblich^{G2756} gewesen^{G1096}, sondern^{G235} ich^{G1473} habe viel^{G4054} mehr^{G4054} gearbeitet^{G2872} als sie^{G846} alle^{G3956}; nicht^{G3756} aber^{G1161} ich, sondern^{G235} die^{G3588} Gnade^{G5485} Gottes^{G2316}, die^{G3588} mit^{G4862} mir^{G1698} war³. **11** Sei^{G1535} ich^{G1473} es^{G1535} nun^{G3767}, seien^{G1535} es^{G1535} jene^{G1565}, so^{G3779} predigen^{G2784} wir, und^{G2532} so^{G3779} habt ihr geglaubt^{G4100}. **12** Wenn^{G1487} aber^{G1161} Christus^{G5547} gepredigt^{G2784} wird^{G2784}, dass^{G3754} er aus^{G1537} den Toten^{G3498} auferweckt^{G1453} sei^{G14534}, wie^{G4459} sagen^{G3004} einige^{G5100} unter^{G1722} euch^{G5213}, dass^{G3754} es keine^{G3756} Auferstehung^{G386} der Toten^{G3498} gebe^{G2076}? **13** Wenn^{G1487} es aber^{G1161} keine^{G3756} Auferstehung^{G386} der Toten^{G3498} gibt^{G2076}, so ist^{G1453} auch^{G3761} Christus^{G5547} nicht^{G3761} auferweckt^{G14535}; **14** wenn^{G1487} aber^{G1161} Christus^{G5547} nicht^{G3756} auferweckt^{G1453} ist^{G1453}, so ist^{G2756} so auch^{G2532} unsere^{G2257} Predigt^{G2782} vergeblich^{G27566}, aber auch^{G2532} euer^{G5216} Glaube^{G4102} vergeblich^{G27567}. [?]G686 **15** Wir werden^{G2147} aber^{G1161} auch^{G2532} als^{G2147} falsche^{G5575} Zeugen^{G5575} Gottes^{G2316} befunden^{G2147}, weil^{G3754} wir in^{G2596} Bezug^{G2596} auf^{G2596} Gott^{G2316} gezeugt^{G3140} haben, dass^{G3754} er den^{G3588} Christus^{G5547} auferweckt^{G1453} habe, den^{G3739} er nicht^{G3756} auferweckt^{G1453} hat, wenn^{G1512} wirklich^{G686} Tote^{G3498} nicht^{G3756} auferweckt^{G1453} werden^{G1453}. **16** Denn^{G1063} wenn^{G1487} Tote^{G3498} nicht^{G3756} auferweckt^{G1453} werden^{G1453}, so ist^{G1453} auch^{G3761} Christus^{G5547} nicht^{G3761} auferweckt^{G1453}. **17** Wenn^{G1487} aber^{G1161} Christus^{G5547} nicht^{G3756} auferweckt^{G1453} ist^{G1453}, so ist euer^{G5216} Glaube^{G4102} eitel; ihr seid^{G2075} noch^{G2089} in^{G1722} euren^{G5216} Sünden^{G266}. [?]G3152 **18** Also^{G686} sind auch^{G2532} die^{G3588}, die in^{G1722} Christus^{G5547} entschlafen^{G2837} sind, verloren^{G622} gegangen^{G622}. **19** Wenn^{G1487} wir allein^{G3440} in^{G1722} diesem^{G5026} Leben^{G2222} auf^{G1722} Christus^{G5547} Hoffnung^{G1679} haben^{G2070}, so sind^{G2070} wir die elendesten^{G1652} von allen^{G39568} Menschen^{G444}.

20 (Nun^{G3570} aber^{G1161} ist^{G1453} Christus^{G5547} aus^{G1537} den Toten^{G3498} auferweckt^{G1453}, der Erstling^{G536} der^{G3588} Entschlafenen^{G2837}; **21** denn^{G1063} da^{G1894} ja^{G1894} durch^{G1223} einen Menschen^{G444} der Tod^{G2288} kam, so auch^{G2532} durch^{G1223} einen Menschen^{G444} die Auferstehung^{G386} der Toten^{G3498}. **22** Denn^{G1063} wie^{G5618} in^{G1722} dem^{G3588} Adam^{G76} alle^{G3956} sterben^{G599}, so^{G3779} werden auch^{G2532} in^{G1722} dem^{G3588} Christus^{G5547} alle^{G3956} lebendig^{G2227} gemacht^{G2227} werden^{G2227}. **23** Jeder^{G1538} aber^{G1161} in^{G1722} seiner^{G2398} eigenen^{G2398} Ordnung^{G50019}: Der Erstling^{G536}, Christus^{G5547}, dann^{G1899} die^{G3588}, die des^{G3588} Christus^{G5547} sind bei^{G1722} seiner^{G846} Ankunft^{G3952}; **24** dann^{G1534} das^{G3588} Ende^{G5056}, wenn^{G3752} er das^{G3588} Reich^{G932} dem^{G3588} Gott^{G2316} und^{G2532} Vater^{G3962} übergibt^{G3860}, wenn^{G3752} er weggetan^{G2673} haben wird alle^{G3956} Herrschaft^{G746} und^{G2532} alle^{G3956} Gewalt^{G1849} und^{G2532} Macht^{G1411}. **25** Denn^{G1063} er^{G846} muss^{G1163} herrschen^{G936}, bis^{G891} er alle^{G3956} Feinde^{G2190} unter^{G5259} seine^{G846} Füße^{G4228} gelegt^{G5087} hat. **26** Der letzte^{G2078}

Feind^{G2190}, der weggetan^{G2673} wird^{G2673}, ist der^{G3588} Tod^{G2288}. **27** „Denn^{G1063} alles^{G3956} hat er seinen^{G846} Füßen^{G4228} unterworfen^{G5293}.“¹¹ Wenn^{G3752} er aber^{G1161} sagt^{G2036}, dass^{G3754} alles^{G3956} unterworfen^{G5293} sei^{G5293}, so ist es offenbar^{G1212}, dass^{G3754} der ausgenommen^{G1622} ist, der^{G3588} ihm^{G846} alles^{G3956} unterworfen^{G5293} hat. **28** Wenn^{G3752} ihm^{G846} aber^{G1161} alles^{G3956} unterworfen^{G5293} sein^{G5293} wird, dann^{G5119} wird auch^{G2532} der^{G3588} Sohn^{G5207} selbst^{G846} dem unterworfen^{G5293} sein^{G5293}, der^{G3588} ihm^{G846} alles^{G3956} unterworfen^{G5293} hat, damit^{G2443} Gott^{G2316} alles^{G3956} in^{G1722} allem^{G3956} sei^{G5600}.)

29 Was^{G5101} werden sonst^{G1893} die tun^{G4160}, die^{G3588} für^{G5228} die^{G3588} Toten^{G3498} getauft^{G907} werden^{G907}, wenn^{G1487} überhaupt^{G3654} Tote^{G3498} nicht^{G3756} auferweckt^{G1453} werden^{G1453}? Warum^{G5101} werden^{G907} sie auch^{G2532} für^{G5228} sie^{G846} getauft^{G907}? **30** Warum^{G5101} sind^{G2793} auch^{G2532} wir^{G2249} jede^{G3956} Stunde^{G5610} in^{G2793} Gefahr^{G2793}? **31** Täglich^{G2596} G2250 sterbe^{G599} ich, bei eurem Rühmen^{G2746}, das^{G3739} ich habe^{G2192} in^{G1722} Christus^{G5547} Jesus^{G2424}, unserem^{G2257} Herrn^{G2962}. [?]^{G3513} [?]^{G3588} [?]^{G5212} **32** Wenn^{G1487} ich, nach^{G2596} Menschenweise^{G444} zu reden, mit^{G2341} wilden^{G2341} Tieren^{G2341} gekämpft^{G2341} habe in^{G1722} Ephesus^{G2181}, was^{G5101} nützt^{G3786} es^{G3786} mir^{G3427}, wenn^{G1487} Tote^{G3498} nicht^{G3756} auferweckt^{G1453} werden^{G1453}? „Lasst¹⁵ uns essen^{G5315} und^{G2532} trinken^{G4095}, denn^{G1063} morgen^{G839} sterben^{G599} wir!“¹⁶ **33** Lasst^{G4105} euch^{G4105} nicht^{G3361} verführen^{G4105}. Böser^{G2556} Verkehr^{G3657} verdirbt^{G5351} gute^{G5543} Sitten^{G2239}. **34** Werdet^{G1594} rechtschaffen^{G134617} nüchtern^{G159418} und^{G2532} sündigt^{G264} nicht^{G3361}, denn^{G1063} einige^{G5100} sind^{G2192} in Unwissenheit^{G56} über Gott^{G2316}; zur^{G4314} Beschämung^{G1791} sage^{G2980} ich es euch^{G5213}.

35 Es wird aber^{G235} jemand^{G5100} sagen^{G2046}: Wie^{G4459} werden^{G1453} die^{G3588} Toten^{G3498} auferweckt^{G1453}? Und^{G1161} mit was für einem^{G4169} Leib^{G4983} kommen^{G2064} sie? **36** Tor^{G878}! Was^{G3739} du^{G4771} säst^{G4687}, wird^{G2227} nicht^{G3756} lebendig^{G2227}, es sterbe denn. [?]^{G3362} [?]^{G3362} [?]^{G599} **37** Und^{G2532} was^{G3739} du säst^{G4687}, du säst^{G4687} nicht^{G3756} den^{G3588} Leib^{G4983}, der^{G3588} werden^{G1096} soll, sondern^{G235} ein nacktes^{G1131} Korn^{G2848}, es^{G1487} G5177 sei^{G1487} G5177 von Weizen^{G4621} oder^{G2228} von einem^{G5100} der^{G3588} anderen^{G3062} Samen. **38** Gott^{G2316} aber^{G1161} gibt^{G1325} ihm^{G846} einen Leib^{G4983}, wie^{G2531} er gewollt^{G2309} hat, und^{G2532} jedem^{G1538} der^{G3588} Samen^{G4690} seinen^{G2398} eigenen^{G2398} Leib^{G4983}. **39** Nicht^{G3756} alles^{G3956} Fleisch^{G4561} ist dasselbe^{G3588} G846 Fleisch^{G4561}; sondern^{G235} G3303 ein anderes^{G243} ist das der Menschen^{G444} und^{G1161} ein anderes^{G243} das Fleisch^{G4561} des Viehs^{G2934}, und^{G1161} ein anderes^{G243} das der Vögel^{G4421}, und^{G1161} ein anderes^{G243} das der Fische^{G2486}. [?]^{G4561} **40** Und^{G2532} es gibt himmlische^{G2032} Leiber^{G4983} und^{G2532} irdische^{G1919} Leiber^{G4983}. Aber^{G235} G3303 eine andere^{G2087} ist die^{G3588} Herrlichkeit^{G1391} der^{G3588} himmlischen^{G2032}, eine andere^{G2087} die^{G3588} der^{G3588} irdischen^{G1919}; [?]^{G1161} **41** eine andere^{G243} die Herrlichkeit^{G1391} der Sonne^{G2246} und^{G2532} eine andere^{G243} die Herrlichkeit^{G1391} des Mondes^{G4582} und^{G2532} eine andere^{G243} die Herrlichkeit^{G1391} der Sterne^{G792}, denn^{G1063} es unterscheidet^{G1308} sich^{G1308} Stern^{G792} von^{G1308} Stern^{G792} an^{G1722} Herrlichkeit^{G1391}. **42** So^{G3779} ist auch^{G2532} die^{G3588} Auferstehung^{G386} der^{G3588} Toten^{G3498}. Es wird^{G4687} gesät^{G4687} in^{G1722} Verwesung^{G5356}, es wird auferweckt^{G1453} in^{G1722} Unverweslichkeit^{G861}. **43** Es wird^{G4687} gesät^{G4687} in^{G1722} Unehre^{G819}, es wird auferweckt^{G1453} in^{G1722} Herrlichkeit^{G1391}; es wird^{G4687} gesät^{G4687} in^{G1722} Schwachheit^{G769}, es wird auferweckt^{G1453} in^{G1722} Kraft^{G1411}; **44** es wird^{G4687} gesät^{G4687} ein natürlicher^{G559119} Leib^{G4983}, es wird auferweckt^{G1453} ein geistiger^{G4152} Leib^{G4983}. Wenn^{G1487} es einen natürlichen^{G559120} Leib^{G4983} gibt^{G2076}, so gibt^{G2076} es auch^{G2532} einen geistigen^{G4152}. **45** So^{G3779} steht^{G1125} auch^{G2532} geschrieben^{G1125}: „Der^{G3588} erste^{G4413} Mensch^{G444}, Adam^{G76}, wurde^{G1096} eine^{G151921} lebendige^{G2198} Seele^{G5590}“,²² der^{G3588} letzte^{G2078} Adam^{G76} ein^{G151923} lebendig^{G2227} machender^{G2227} Geist^{G4151}. **46** Aber^{G235} das^{G3588} Geistige^{G4152} war nicht^{G3756} zuerst^{G4412}, sondern^{G235} das^{G3588} Natürliche^{G559124}, danach^{G1899} das^{G3588} Geistige^{G4152}. **47** Der^{G3588} erste^{G4413} Mensch^{G444} ist von^{G153725} der Erde^{G1093}, von Staub^{G5517}; der^{G3588} zweite^{G1208} Mensch^{G444} vom^{G153726} Himmel^{G3772}. **48** Wie^{G3634} der von^{G3588} Staub^{G5517} ist, so^{G5108} sind auch^{G2532} die, die von^{G3588} Staub^{G5517} sind; und^{G2532} wie^{G3634} der^{G3588} Himmlische^{G2032}, so^{G5108} sind auch^{G2532} die^{G3588} Himmlischen^{G2032}. **49** Und^{G2532} wie^{G2531} wir das^{G3588} Bild^{G1504} dessen von^{G3588} Staub^{G5517} getragen^{G5409} haben, so^{G2531} werden wir auch^{G2532} das^{G3588} Bild^{G1504} des^{G3588} Himmlischen^{G2032} tragen^{G5409}. **50** Dies^{G5124} aber^{G1161} sage^{G5346} ich, Brüder^{G80}, dass^{G3754} Fleisch^{G4561} und^{G2532} Blut^{G129} das Reich^{G932} Gottes^{G2316} nicht^{G3756} ererben^{G2816} können^{G1410}, auch^{G3761} die^{G3588} Verwesung^{G5356} nicht^{G3761} die^{G3588} Unverweslichkeit^{G861} ererbt. [?]^{G2816}

51 Siehe^{G2400}, ich sage^{G3004} euch^{G5213} ein Geheimnis^{G3466}: Wir werden zwar^{G3303} nicht^{G3756} alle^{G3956} entschlafen^{G2837}, wir werden aber^{G1161} alle^{G3956} verwandelt^{G236} werden, **52** in^{G1722} einem Nu^{G823}, in^{G1722} einem Augenblick^{G4493} G3788,

bei^{G1722} der^{G3588} letzten^{G2078} Posaune^{G4536}; denn^{G1063} posaunen^{G453727} wird es, und^{G2532} die^{G3588} Toten^{G3498}
 werden^{G1453} auferweckt^{G1453} werden unverweslich^{G862}, und^{G2532} wir^{G2249} werden verwandelt^{G236} werden. **53** Denn^{G1063}
 dieses^{G5124} Verwesliche^{G5349} muss^{G1163} Unverweslichkeit^{G861} anziehen^{G1746} und^{G2532} dieses^{G5124} Sterbliche^{G2349}
 Unsterblichkeit^{G110} anziehen^{G1746}. **54** Wenn^{G3752} aber^{G1161} dieses^{G5124} Verwesliche^{G5349} Unverweslichkeit^{G861}
 anziehen^{G1746} und^{G2532} dieses^{G5124} Sterbliche^{G2349} Unsterblichkeit^{G110} anziehen^{G1746} wird, dann^{G5119} wird das^{G3588}
 Wort^{G3056} erfüllt^{G1096} werden^{G1096}, das^{G3588} geschrieben^{G1125} steht^{G1125}: „Verschlungen^{G2666} ist der^{G3588} Tod^{G2288} in^{G1519}
 Sieg^{G3534}“. **55** „Wo^{G4226} ist, o Tod^{G2288}, dein^{G4675} Stachel^{G2759}? Wo^{G4226} ist, o Tod^{G2288}, dein^{G4675} Sieg^{G3534}?“ **29** **56**
 Der^{G3588} Stachel^{G2759} des^{G3588} Todes^{G2288} aber^{G1161} ist die^{G3588} Sünde^{G266}, die^{G3588} Kraft^{G1411} der^{G3588} Sünde^{G266}
 aber^{G1161} das^{G3588} Gesetz^{G3551}. **57** Gott^{G2316} aber^{G1161} sei Dank^{G5485}, der^{G3588} uns^{G2254} den^{G3588} Sieg^{G3534} gibt^{G1325}
 durch^{G1223} unseren^{G2257} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}! **58** Daher^{G5620}, meine^{G3450} geliebten^{G27} Brüder^{G80},
 seid^{G1096} fest^{G1476}, unbeweglich^{G277}, allezeit^{G3842} überströmend^{G4052} in^{G1722} dem^{G3588} Werk^{G2041} des^{G3588} Herrn^{G2962}, da
 ihr wisst^{G1492}, dass^{G3754} eure^{G5216} Mühe^{G2873} nicht^{G3756} vergeblich^{G2756} ist^{G2076} im^{G1722} Herrn^{G2962}.

Fußnoten

1. Eig. evangelisiert
2. Eig. genugsam, tüchtig
3. O. ist
4. O. worden sei
5. O. auferweckt worden. Die griech. Zeitform bezeichnet eine geschehene und in ihrer Wirkung fortdauernde Tatsache. So auch V. 12.14.16.17.20
6. Eig. leer, hohl
7. Eig. leer, hohl
8. O. elender als alle
9. Eig. Abteilung (ein militärischer Ausdruck)
10. Eig. Als letzter Feind wird der Tod weggetan
11. Ps. 8,7
12. O. allen
13. O. an Stelle der; so auch nachher
14. O. bestehen auch wir ... Gefahren
15. O. was nützt es mir? Wenn Tote nicht auferweckt werden, so „lasst usw.“
16. Jes. 22,13
17. O. in rechter Weise
18. O. Wacht ... auf
19. O. seelischer
20. O. seelischen
21. W. zu einer
22. 1. Mose 2,7
23. W. zu einem
24. O. das Seelische
25. W. aus
26. W. aus
27. O. Trompete; denn trompeten
28. Jes. 25,8
29. Hos. 13,14